

---

2022부산비엔날레  
가이드맵

물결 위 우리

---

BUSAN BIENNALE 2022  
GUIDE MAP

WE, ON THE RISING WAVE



2022 부산비엔날레  
BUSAN BIENNALE 2022  
물결 위 우리  
WE, ON THE RISING WAVE



개요
전시 서문
전시 장소
부산현대미술관
부산항 제1부두
영도
초량
전시장 가이드
영도 야외극장
퍼블릭 프로그램
퍼포먼스
아티스트 토크 & 렉처
워크숍
수어 도슨트 투어
벧노래 프로젝트 : 영도이로구나
배움
온라인 저널
준비프로그램
큐레토리얼 워크숍
부표들
오디오 가이드
온라인 투어·2022부산비엔날레 메이킹 필름
셔틀버스+부산시티투어
2022 부산 아트맵 프로젝트
관람 안내
종합안내소와 아트샵
부산비엔날레조직위원회
오시는 길
지도
주최·주관/후원·협찬

Overview
Theme
Venues
Museum of Contemporary Art Busan
Pier 1 of Busan Port
Yeongdo
Choryang
Floor Guide
Yeongdo Outdoor Cinema
Public Program
Performance
Artist Talk & Lecture
Workshop
Sign Language Guided Tours
Sea chanty project: Swelling Wind Waves
Learn
Online journal
Warm-up Programs
Curatorial Workshop
Buoys
Audio Guide
Online Tour-Making Film BB2022
Shuttle + Busan City Tour Bus
2022 Busan Art Map Project
Visitor Guidelines
Information Center and Art Shop
Busan Biennale Organizing Committee
Location
MAP
Host-Organize/Sponsor-Support

## 개요 / OVERVIEW

### 주제

물결 위 우리

### 기간

2022. 9. 3. - 11. 6.  
(65일간)

### 전시감독

김해주

### 장소

부산현대미술관  
부산항 제1부두  
영도  
초량

### 규모

25개국 64작가/팀  
(80명)

### 주최

부산광역시  
(사)부산비엔날레조직위원회

### THEME

We, on the Rising Wave

### PERIOD

From Sept. 3 to Nov. 6, 2022  
(for 65 days)

### ARTISTIC DIRECTOR

Haeju Kim

### VENUE

Museum of Contemporary Art Busan  
Pier 1 of Busan Port  
Yeongdo  
Choryang

### PARTICIPANTS

25Countries 64Artists/Teams  
(80People)

### HOST

Busan Metropolitan City  
Busan Biennale Organizing Committee

## 물결 위 우리

물결은 사람들의 이동, 요동치는 역사, 전파와 파장, 땅과 바다 그리고 상호연결을 함축합니다. ‘물결 위’는 우리 각자의 몸이 이렇게 물결 같은 역사와 환경 위에 놓여 있고, 그 움직임과 변화를 몸으로 느끼며 살아가고 있음을 그리하여 인간을 비롯한 지구 위의 생명과 사물의 직조로 만들어진 세계의 구성체들이 서로 긴밀하게 엮여 있음을 환기하는 표현입니다. 2022부산비엔날레는 지금 우리가 발 딛고 있는 ‘물결’이 어떠한 형태, 상태, 시간에 있는지를 들여다보며 우리의 다음 걸음을 질문합니다.

## WE, ON THE RISING WAVE

The movement of people; the turbulence of history; radio frequencies and wavelengths; the land, the sea, and interconnection itself: this wave contains all of the above. "On the rising wave" is a phrase intended to stir us, calling our attention to the way each of our bodies is positioned atop waves both historical and environmental, the way we feel those movements and changes in our bodies, each day of our lives, and the way, therefore, that all objects and life on earth – including humans – are woven together to create the structures of the world, structures which are themselves inextricably intertwined. Examining the form, state, and timing of the "wave" on which we find ourselves today, the Busan Biennale 2022 questions our next step.

## 부산은 출항하는 이야기들의 출발점입니다.

물결의 은유는 부산의 굴곡진 자연 지형과 압축적 변화를 겪은 도시의 역사에 대한 연상에서 출발하였습니다. 작은 어촌이었던 부산은 바다를 메워 일군 땅 위의 항구로 시작하여 급격한 인구의 유입과 함께 언덕을 채운 집들로 모습을 갖추며 점차 도시가 되었습니다. 과거 이 도시의 삶이 수면과 지면에 맞붙어 일구어져 왔다면 현재의 부산은 고층 빌딩의 수직선과 사람, 물류의 이동을 위해 도시를 가로지르는 고가도로 및 대교의 수평선이 교차하며 중층으로 갈라지고 있습니다. 전시는 이렇게 복잡한 구조를 갖춘 부산의 풍경 속에 감춰진 이야기들을 펼쳐 내고 이를 다른 지역, 더 먼 곳의 이야기들과 연결하여, 지금의 우리가 경험하는 일들이 품은 복합적인 연쇄의 그물을 건져 봅니다.

## BUSAN IS THE POINT OF DEPARTURE FOR OUR STORIES, SETTING SAIL.

The metaphor of the wave was initially inspired by both the city's rugged natural topography and its history of rapid, compressed transformation. Once a small fishing village, Busan was reborn as a port on land reclaimed from the ocean, growing gradually into a proper city over the years through a steady influx of new residents, its many hillsides filling in with houses. Where life in Busan was once eked directly out of land and sea, today's Busan is a site of continual stratification, its vertical high-rises intersecting the horizontal high-ways and bridges that criss-cross the city to ease the transport of people and goods. This exhibition seeks to unfurl some of the stories hidden within these complex structures that make up the cityscape, connecting them to stories from neighboring regions and more distant places, pulling up the complex mess of nets embedded in our own ongoing experience.

여기에 네 개의 주요 항로가 있습니다.

먼저 ‘이주’입니다. 개항(1876)과 한국전쟁(1950-1953), 산업화를 거쳐 급속하게 확장된 도시 인구의 대부분이 타지에서 유입된 사람들로 구성되었다는 점에서 부산의 정체성을 이주에 두고 이를 여러 다른 이주의 역사와 그 파생되는 이야기에 연결합니다. 한인들의 디아스포라뿐 아니라 각지의 이주민들의 삶, 언어, 문화 상실의 경험에 주목하는 동시에 바다를 통해 외부와 적극적으로 교류해 온 도시 부산의 포용성과 개방성을 상기합니다.

두 번째는 ‘여성 그리고 여성 노동자’입니다. 부산의 산업화 과정에 기여했으나 그 성장의 그늘에 가려져 있던 여성들, 특히 여성 노동자들의 이야기를, 다양한 지역의 여성들의 목소리와 함께 들어 봅니다.

#### HERE, WE HAVE CHARTED FOUR MAIN COURSES.

The first is “Migration.” Considering that the majority of Busan’s rapidly increasing population — through the opening of the port (1876), the Korean War (1950-1953), and the industrial age writ large — was made up of outsiders from other places, we map the city’s core identity onto the phenomenon of migration itself, and connect this to the countless communal histories and individual stories that follow. Focusing on the daily loss of language and culture experienced not just by Korean diasporas but by immigrants from all corners of the globe, we note, too, the magnanimity and openness that characterize Busan as a major port city with a long history of active international trade by sea.

The second is “Women and Women Laborers.” Stories from the women — especially women laborers — who played a crucial role in Busan’s industrialization but were hidden in the shadows of its growth, are heard here in chorus with the voices of women from many other regions.

세 번째는 ‘도시 생태계’입니다. 산, 강, 바다의 다양한 자연 지형 위에 압축적인 성장과 변화를 겪으며 일어난 부산의 도시 생태계의 문제에서 출발하여 오늘날 전 지구적인 환경 파괴와 그로부터 영향 받는 삶을 돌아봅니다. 당면한 기상 이변과 해수면 상승의 문제가 바닷가 도시에 미칠 영향과 자연과 인간 간의 상호 공존의 문제를 드러냅니다.

마지막은 ‘기술의 변화와 로컬리티’입니다. 역사적으로는 기술의 도입과 근대화의 과정이 도시의 형성에 미친 영향을 돌아보고 앞으로 만날, 변화하는 기술은 지역의 장소성에 어떻게 연결될 수 있을지 생각해 봅니다.

The third is “The Ecosystem of the City.” Starting with the issues of Busan’s urban ecosystem, borne of compressed growth and transformation across diverse natural landscapes spanning mountain, river, and sea, we take a moment to reflect on the environmental destruction taking place across the globe today, as well as the lives that are most vulnerable. We also explore the imminent impact that extreme weather and rising sea levels are sure to have on coastal cities, and the challenge of coexistence between nature and mankind.

Last is “Technological Change and Locality.” Historically, we look back on the influence of various technologies and modernization as a whole on the formation of the city, while also thinking into how technological change might connect to a region’s placeness.

전시는 부산 시내 네 개의 장소에  
정박합니다.

각 장소는 전시의 주제와 맞물려 자연,  
역사, 산업과 삶에 연결된 것으로 섬과  
항구, 공장과 언덕으로 이어집니다. 다양한  
생물종의 터전이자 철새들의 경유지인  
을숙도에 위치한 부산현대미술관, 근대  
부산의 첫 번째 부두로서 사람과 물자의 수송  
경로였던 부산항 제1부두, 근대 조선 공업의  
중심지로 삶과 노동이 하나로 엮인 섬 영도의  
옛 공장, 그리고 부산으로 이주한 사람들의  
집, 초량 산복도로까지 산업의 규모와 삶의  
규모를 오르내리며, 과거와 현재를 연결하는  
여정을 제안합니다.

#### THE EXHIBITION DROPS AN- CHOR AT FOUR SITES ACROSS BUSAN.

Each location – be it an island,  
port, factory, or hillside – corre-  
sponds to one of the four themes  
of the exhibition: nature, history,  
industry, and life. From the Muse-  
um of Contemporary Art, Busan,  
located on Eulsukdo, an island  
known for its biodiversity and an  
important stopover for migratory  
birds; to Pier 1 at Busan Port, the  
city's first modern pier, long on  
many essential transport routes  
for people and goods alike; to an  
old factory on Yeongdo Island, a  
center of the modern shipbuilding  
industry where life and labor are  
intertwined as one; to the Cho-  
ryang Sanbok Road, home to so  
many who migrated to Busan over  
the years: this proposed route  
moves us up and down the scale of  
industry and life, connecting past  
to present.

전시에 참여한 64작가/팀은 각자 자신이 발  
디딘 장소에서 출발해 이 지구라는 공간에  
대한 통찰, 상상과 의문을 각자의 고유한  
형식을 통해 제시합니다. 부산의 역사적  
장소들에 겹쳐진 서로 다른 도시와 나라,  
시간과 공간, 관점과 논쟁을 따라가는 이  
여정을 통해 각기 다른 나로 이루어진 우리의  
연결을 의식하며 변화하는 환경 속에서  
단단하게 물결을 딛고 함께 살아갈 방법을  
모색합니다.

전시감독 김해주

Starting from the ground beneath  
their own feat, each of the 64  
artists/teams that make up this  
exhibition take us on a unique  
passage of insight, imagination,  
and questioning about this space-  
time we call earth. Through  
these journeys – which traverse  
different cities and countries, times  
and spaces, perspectives and  
debates, all overlaid on historical  
sites across Busan – we grow  
conscious of the different selves  
that make up our own connections,  
and seek a way to live together in  
this changing environment, feet  
planted firmly on the rising wave.

Artistic Director, Haeju Kim

## 부산현대미술관

부산현대미술관은 2018년 개관 이후 부산비엔날레의 주 전시공간으로 사용되고 있다. 전체 규모는 5,780m<sup>2</sup>으로, 지하 1층부터 지상 2층까지 전시 공간으로 사용된다. 부산현대미술관이 위치한 낙동강 하구와 을숙도의 생물, 지질 및 해양환경은 다양한 생물종의 터전으로 천연기념물 제179호로 지정되어 있다. 1970년대까지 아시아 최대의 철새 도래지로서 국제적인 주목을 받았으나 1980-90년대 전국적인 산업화 및 도시 개발 과정에서 섬의 자연환경이 크게 훼손되어, 한때는 분뇨와 지역생활폐기물을 관할하는 쓰레기 매립지로서도 사용되었다. 을숙도는 부산의 도시 발전 과정에서 일어난 생태 환경의 변화하는 모습을 보여주는 장소이다.

## MUSEUM OF CONTEMPORARY ART BUSAN (MOCA BUSAN)

Museum of Contemporary Art Busan has been used as the main exhibition venue for Busan Biennale since its opening in 2018. With a total floor area of 5,780m<sup>2</sup>, the entire exhibition space of the museum, from the first basement floor to the second floor, is used as an exhibition space for Biennale. The biological, geological, and marine environment of the estuary of the Nakdong River and Eulsukdo island, where the Museum of Contemporary Art Busan is located, as well as the habitat for a variety of species, have been designated as Natural Monument No. 179. Until the 1970s, the area drew international attention as Asia's largest habitat for migratory birds, but with the nationwide industrialization and urbanization in the 1980s and 1990s, the natural environment of the island was severely damaged to the extent to be used as a dumping ground. Eulsukdo shows the changes in the ecological environment that occurred over the course of urban development in Busan.

## 부산항 제1부두

부산항 제1부두는 부산을 외부 세계와 연결하는 관문이자 이주의 통로였고, 근대도시 부산의 출발점이다. 1912년 준공 이후 1937년까지 항만과 철도 노선의 연결을 거쳐 일본의 대륙 침략의 거점이자, 수송로, 무역 및 여객 부두로 기능했고, 해방 이후 6.25전쟁기에는 귀국민 수송 및 전쟁물자, 피란민 수송 기능을 담당하였다. 부산항 일대는 섬유, 신발, 자동차, 설탕 등 근대 산업의 발원지로서 부산의 경제와 노동, 이주와 맞닿은 장소적 맥락을 가지고 있다. 2006년 부산신항의 개장으로 부산항의 물류 기능이 분산됨에 따라 북항 일대의 재개발과 함께 부산항은 변화를 맞이하고 있다. 이처럼 부산항 제1부두는 1876년 개항 이후 부산항의 변화를 보여주고 있으며, 역사적 의미와 가치를 존중하여 현재 북항 재개발 계획에서 분리되었다. 이번 비엔날레에서는 제1부두내 약 4000 m<sup>2</sup> 옛 창고 건물을 주 전시공간으로 활용한다.

## PIER 1 OF BUSAN PORT

Pier 1 of Busan Port was a gateway connecting Busan to the outside and a passage for migration, as well as the starting point of Busan as a modern city. From its completion in 1912, the pier served as a base for the Japanese invasion of China, a transportation route, and a trade and passenger pier until 1937, connecting the port to railways. After the liberation from the Japanese colonial rule, in particular, during the Korean War, the pier played a critical role in transporting compatriots, war supplies, and refugees. The Busan Port area is the birthplace of modern industries such as textiles, shoes, automobiles, and sugar, and its specificity as space is closely linked to the economy, labor, and migration of Busan. Upon the opening of Busan New Port in 2006, the logistics function of Busan Port was distributed. With the redevelopment of the Port area, Busan Port is facing another change. Pier 1 of Busan Port epitomizes the changes Busan Port has gone through since its opening in 1876, and given its historical significance and value, the pier was excluded from the current North Port redevelopment project. Busan Biennale 2022 uses an old warehouse building in Pier 1, approx. 4,000m<sup>2</sup> in size as the main exhibition venue.



## 영도

영도는 6·25전쟁 피란민들의 애환이 깃든 섬이다. 부산으로 온 피란민들은 영도대교 난간에 벽보를 붙이며 가족 상봉을 애타게 기다리기도 했고, 다리 밑 점바치들에게 가족의 생사를 묻기도 했다. 1930년대부터는 다수의 조선소가 들어서면서 근대조선공업의 중심지가 되었다. 6·25전쟁 이후로는 어업 종사자의 급증으로 남항동, 대평동의 선박건조 및 수리 기술이 발전하였고, 현재도 심어 곳의 수리조선소와 200여 개에 달하는 선박 관련 공업사와 선박부품업체가 영도에 자리하고 있다. 영도는 산업의 생애 주기, 이와 연결되는 거주민들의 삶과 노동의 역학관계를 보여준다. 피난민과 실향민의 집이자 갯강이 아지매들과 출항 해녀들의 일터인 영도는 이주와 노동의 섬이다. 이번 비엔날레에서는 영도구 동삼동에 위치한 송강중공업(과거 조선소의 벤더업체로 선박의장품, 조립금속품, 산업기계 등을 제조)의 폐공장 건물을 전시장소로 활용한다.

## YEONGDO

Yeongdo island is filled with the joys and sorrows of refugees of the Korean War. Refugees who came to Busan put up posters on the railings of Yeongdo Bridge and waited desperately to meet their family once again and asked the fortune-tellers under the bridge whether their family members were alive. From the 1930s, the island became the center of the modern shipbuilding industry as many shipyards were built. After the Korean War, shipbuilding and repair technologies in Namhang-dong and Daepyeong-dong flourished with the rapid increase in the number of fishermen, and currently, the island is home to more than a dozen repair shipyards and two hundred or so ship service centers and ship parts manufacturers. Yeongdo paints the lifecycle of industry and the dynamics of life and work of residents connected to it. Yeongdo, the home of refugees and displaced people, as well as the workplace of women workers of shipyards and relocated haenyeo, is an island of migration and labor. Busan Biennale 2022 uses as an exhibition venue the abandoned factory building of Song Kang Heavy Industrial (a former shipyard vendor manufacturing ship fittings, metal assembly, and industrial machinery) located in Dongsam-dong, Yeongdo-gu.

## 초량

일제강점기 약 28만이었던 부산의 인구는 1980년에 약 350만에 급증하게 된다. 해방에 따른 귀환동포의 유입, 한국전쟁을 피해 유입된 피란민, 60년대 경제개발정책에 따른 노동자의 유입은 부산의 인구변화를 이끌었다. 산과 언덕 위에 빼곡히 자리잡은 부산의 거주지 풍경은 이 같은 부산의 도시 발전과 사람들의 이주에 의해 만들어졌다. 산복도로는 산 중턱을 연결하는 도로라는 뜻으로 서민들의 거주지를 연결하는 이동망이다. 2000년대 이후 산복도로 풍경의 일부는 재개발로 변화하고 있고 바다를 바라보던 그들의 경관도 고층의 빌딩과 아파트들이 막아서고 있다. 도시이지만 친밀한 규모와 유기적인 네트워크를 가진 산복도로 마을의 풍경은 도시 부산의 오랜 이야기들을 품고 있다. 이번 비엔날레에서는 초량의 언덕에 위치한 집 한 채를 전시장으로 사용한다.

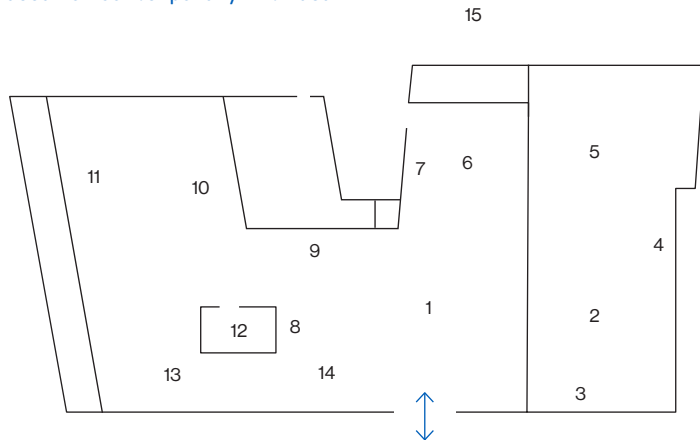
## CHORYANG

Busan's population, which was approx. 280,000 during the Japanese colonial rule, grew to about 3.5 million by 1980. The influx of Korean compatriots following the national liberation and refugees from the Korean War, as well as the workers with the economic development policy in the 1960s, resulted in the demographic change in Busan. Busan's residential landscape, nestled on the mountainside and hillside, was created by such urban development and people's migration. Sanbok Road, the Korean name of the Hillside Road, means a road that connects the middle of a mountain. The road is a network of mobility connecting the residential areas of ordinary people. Since the 2000s, part of the landscape of Hillside Road has changed with redevelopment, and the view from the road once facing the sea is blocked by high-rises and skyscrapers. The landscape of Hillside Road, which is located in a city but small enough to stay intimate and organic, carries the old stories of the city of Busan. Busan Biennale 2022 uses a house located on the hill of Choryang as an exhibition venue.



부산현대미술관 1F

Museum of Contemporary Art Busan 1F



- 1 알마 헤이킬라 Alma Heikkilä
- 2 필리다 발로 Phyllida Barlow
- 3 이인미 Lee In-Mi
- 4 샌디 로드리게스 Sandy Rodriguez
- 5 오토봉 엔캉가 Otobong Nkanga
- 6 라이스 브루잉 시스터스 클럽 Rice Brewing Sisters Club
- 7 카바바우 마누미 Qavavau Manumie
- 8 최호철 Choi Ho Chul
- 9 제니퍼 티 Jennifer Tee
- 10 무니라 알 솔 Mounira Al Solh
- 11 감민경 Kam Min Kyung
- 12 사사모토 아키 Aki Sasamoto
- 13 임충섭 Choong Sup Lim
- 14 피아 뢰니케 Pia Rönicke
- 15 니나 바이어+밥 킬 Nina Beier + Bob Kil

부산현대미술관 B1F

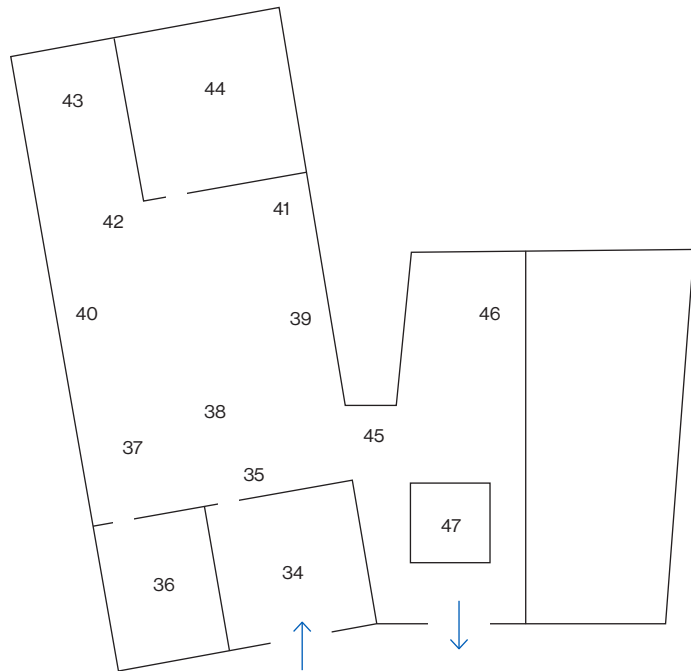
Museum of Contemporary Art Busan B1F



- 16 오우암 Oh U-Am
- 17 프랑코 살모이라기 Franco Salmoiraghi
- 18 김성환 Sung Hwan Kim
- 19 알렉산더 우가이 Alexander Ugay
- 20 피아 뢰니케 Pia Rönicke
- 21 산신티아 모히니 심슨 Sancintya Mohini Simpson
- 22 장세진(사라 반 데어 헤이드) Sara Sejin Chang(Sara van der Heide)
- 23 프란시스코 카마초 에레라 & 범 인 Francisco Camacho Herrera & Beob In
- 24 슈 차 웨이 Hsu Chia-Wei
- 25 세라 워터스 Sera Waters
- 26 아딜라 술레만 Adeela Suleman
- 27 에블린 타오칭 왕 Evelyn Taocheng Wang
- 28 문지영 Moon Jiyoung
- 29 미카 로텐버그 Mika Rottenberg
- 30 로르 프루보 Laure Prouvost
- 31 찰스 에이버리 Charles Avery
- 32 어우 슈이 Au Sow Yee
- 33 김주영 Kim Jooyoung

부산현대미술관 2F

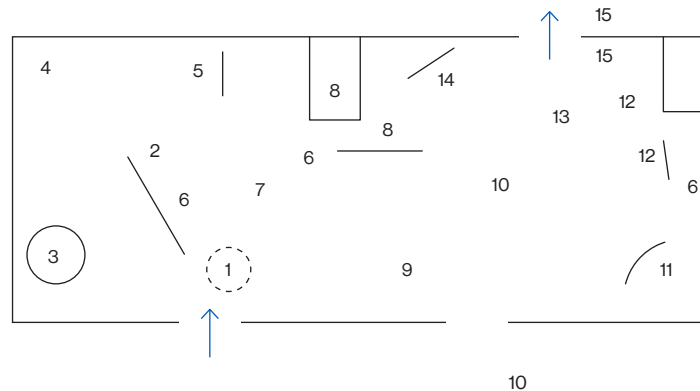
Museum of Contemporary Art Busan 2F



- |   |                              |
|---|------------------------------|
| 34 김지곤 Kim Jigon                                      | 40 오석근 Oh Suk Kuhn           |
| 35 이인미 Lee In-Mi                                      | 41 가마타 유스케 Yusuke Kamata     |
| 36 파비앙 지로 & 라파엘 시보니<br>Fabien Giraud & Raphaël Siboni | 42 PACK                      |
| 37 김익현 Gim Ikhyun                                     | 43 바셈 사드 Bassem Saad         |
| 38 엘리사 제인 카마이클 Elisa Jane<br>Carmichael               | 44 남화연 Hwayeon Nam           |
| 39 그레이스 슈빈트 Grace Schwindt                            | 45 사사모토 아키 Aki Sasamoto      |
|   | 46 마르완 레치마위 Marwan Rechmaoui |
|   | 47 아르투로 카메야 Arturo Kameya    |

부산항 제1부두

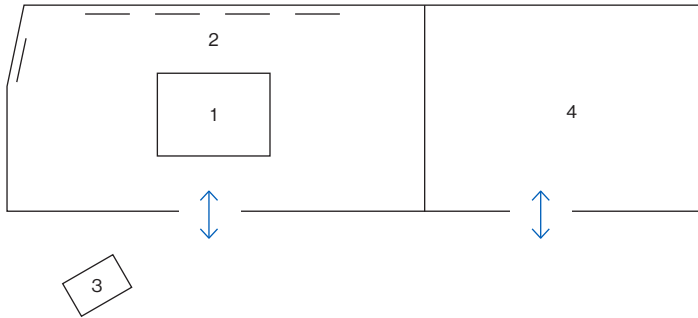
Pier 1 of Busan Port



- |                              |
|------------------------------|
| 1 메간 코프 Megan Cope           |
| 2 송민정 Song Min Jung          |
| 3 오웬 라이언 Eoghan Ryan         |
| 4 히라 나비 Hira Nabi            |
| 5 김주영 Kim Jooyoung           |
| 6 남화연 Hwayeon Nam            |
| 7 PACK                       |
| 8 김도희 Kim Dohee              |
| 9 강태훈 Kang Tae Hun           |
| 10 총 김치우 Chong Kim Chiew     |
| 11 타비타 르제르 Tabita Rezaire    |
| 12 현남 Hyun Nahm              |
| 13 김익현 Gim Ikhyun            |
| 14 정희민 Chung Heemin          |
| 15 이디스 아미투나이 Edith Amituanai |

영도 / 영도야외극장

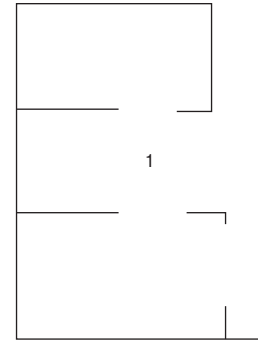
Yeongdo / Yeongdo Outdoor Cinema



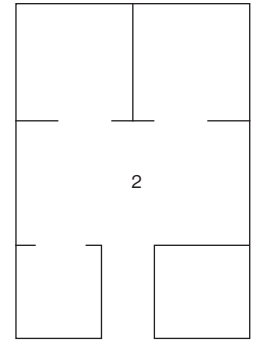
- 1 이미래 Mire Lee
- 2 이디스 아미투나이 Edith Amituanai
- 3 칙↑폼 프롬 스마파!그룹 Chim↑Pom from Smappa!Group
- 4 영도 야외극장  
 김도희, 김성환, 김영조, 김익현, 김정근, 김지곤, 남화연, 미카 로텐버그&마야드 투시, 박민희, 사사모토 아키, 송민정, 슈 차웨이, 오웬 라이언, 이디스 아미투나이, 장세진(사라 반 데어 헤이드), 조율, 히라 나비  
 Kim Dohee, Sung Hwan Kim, Kim Young-jo, Gim Ikhyun, Kim Jeonggeun, Kim Jigon, Hwayeon Nam, Mika Rottenberg&Mahyad Tousi, Park Minhee, Aki Sasamoto, Song Min Jung, Hsu Chia-Wei, Eoghan Ryan, Edith Amituanai, Sara Sejin Chang (Sara van der Heide), Joyul, Hira Nabi

초량

Choryang



1층



2층

- 1 송민정 Song Min Jung
- 2 송민정 Song Min Jung

2022부산비엔날레의 전시 기간에 맞추어  
이 장소에 야외극장을 개장한다. 영도  
야외극장은 해가 질 무렵부터 전시의 주제와  
맞닿은 미술 영상과 다큐멘터리 영화  
작품을 상영한다. 상영 일정과 프로그램은  
2022부산비엔날레 홈페이지와 SNS를 통해  
공지된다.

운영기간 : 매주 목 - 일요일  
(우천 및 기상악화 시 취소 가능)  
상영시간  
9월 : 19시 - 영상 종료 시  
10·11월 : 18시 - 영상 종료 시

#### 참여작가

김도희, 김성환, 김영조, 김익현, 김정근,  
김지곤, 남화연, 미카 로텐버그&마야드  
투스, 박민희, 사사모토 아키, 송민정, 슈  
차웨이, 오웬 라이언, 이디스 아미투나이,  
장세진(사라 반 데어 헤이드), 조율, 히라  
나비

During the exhibition period of  
Busan Biennale 2022, an outdoor  
cinema will be open on one corner  
of the venue. The outdoor the-  
atre will feature video and films  
of participating artists at sunset  
every week from Thursday to  
Sunday. The screening schedule  
and program will be uploaded to  
the official website and social net-  
work accounts of Busan Biennale  
2022. The cinema will not open  
after prior notice up to the weather  
conditions.

Opening Hours: Thu - Sun  
Sep : 19:00 - until the end of  
the screening  
Oct-Nov : 18:00 - until the end  
of the screening

#### PARTICIPATING ARTISTS

Kim Dohee, Sung Hwan Kim,  
Kim Young-jo, Gim Ikhyun, Kim  
Jeonggeun, Kim Jigon, Hwayeon  
Nam, Mika Rottenberg&Mahyad  
Tousi, Park Minhee, Aki Sasamoto,  
Song Min Jung, Hsu Chia-Wei, Eo-  
ghan Ryan, Edith Amituanai, Sara  
Sejin Chang (Sara van der Heide),  
Joyul, Hira Nabi

퍼블릭 프로그램은 2022부산비엔날레 티켓  
소지자에 한해 무료로 운영된다.

#### 퍼포먼스

오토봉 엔캉가 <나즈막한 봉헌>

일시: 9월 2일(금), 3일(토) 오후 2시  
장소: 부산현대미술관

니나 바이어 + 밥 킬 <유효기간>

일시: 9월 2일(금), 3일(토), 4일(일)  
상시  
장소: 부산현대미술관 1F (야외)

쿠킹 섹션스 렉처 퍼포먼스

<언어:붉은색 청어>

일시: 11월 5일(토) 오후 3시  
장소: 부산현대미술관 강의실

Public program is free of charge  
for the Busan Biennale 2022 ticket  
holders.

#### PERFORMANCE

Otobong Nkanga, *Soft Offerings*

Date: 9. 2 (Fri.), 3 (Sat.)  
2 p.m  
Venue: MOCA Busan

Nina Beier + Bob Kil, *Shelf Life*

Date: 9. 2 (Fri.), 3 (Sat.),  
4 (Sun.) regularly  
Venue: MOCA Busan 1F, Out-  
doors

Cooking Sections, Performative

Lecture *Salmon: A Red Herring*

Date: 11. 5 (Sat), 3 p.m  
Venue: MOCA Busan 2F, Lecture  
Room



## 아티스트 토크 &amp; 렉처

2022부산비엔날레 참여 작가들로부터  
리서치, 촬영, 그리고 전시에 이르기까지를  
돌려싼 작업 전반의 제작 과정을 듣고  
작가들이 보여온 작업과 그 방법론을  
아우르는 시간을 갖는다.

기간:

9월 3일(토)~10월 29(토)

장소:

부산현대미술관

참여작가 :

오토봉 앙캉가

로르 프루보

산신티아 모히니 심슨

장세진 (사라 반 데어 헤이드)

아르투로 카메야

아딜라 술레만

메간 코프

이디스 아미투나이

남화연

정희민

송민정

김도희

감민경

문지영

가마타 유스케

강태훈

오석근

## ARTIST TALK &amp; LECTURE

Participating Artists of Busan  
Biennale 2022 will address their  
artistic practices and methodolo-  
gies by showing records of entire  
production process from reserch  
to installation.

Period :

9. 3(sat)-10. 29. (sat)

Venue:

MOCA Busan

Participating Artists:

Otobong Nkanga

Laure Prouvost

Sancintya Mohini Simpson

Sara Sejin Chang (Sara van der  
Heide)

Arturo Kameya

Adeela Suleman

Megan Cope

Edith Amituanai

Hwayeon Nam

Chung Heemin

Song Min Jung

Kim Dohee

Kam Min Kyung

Moon Jiyoung

Yusuke Kamata

Kang Tae Hun

Oh Sukkeun

게스트 :

드류 브로더릭 (2022하와이 트리엔날레  
큐레이터)

이정임 (소설가)

우아름

책방 한타 &lt;NOA&gt;4

토미이 마사노리 (한양대학교 건축학부  
교수)전성현 (동아대학교 역사문화학부 사학과  
교수)

모더레이터:

김해주 (전시감독, 2022부산비엔날레)

필립 피로트 (큐레토리얼 어드바이저,  
프랑크푸르트 슈테델슐레 미술사,  
큐레토리얼 스터디스 교수)조선령 (부산대학교 예술문화영상학과  
교수)

오금아 (부산일보 기자)

김준 (광주전남연구원 책임연구원)

모든 아티스트 토크 영·한 동시통역 제공  
일시 및 상세 내용은 2022부산비엔날레  
홈페이지에서 확인  
참여자 및 일정은 상황에 따라 추후 변동  
가능

Guests :

Yi Jeongim(Writer)  
Ahreum Woo (Curatorial Workshop  
Program Manager)Han Tya Books <NOA>4 Workshop  
MembersDrew Broderick (Associate Cura-  
tor, Hawai'i Triennial 2022)Tomii Masanoli (Professor at  
School of Architecture, Hanyang  
University)Sung Hyeon Jun (Professor at  
Department of History, Dong-A  
University)

Moderator :

Haeju Kim (Artistic Director at  
Busan Biennale 2022)Philippe Pirotte (Curatorial Advisor,  
Prof. Art History and Curatorial  
Studies, Städelschule Frankfurt)Cho Sun-Ryeong (Professor at the  
Department of Art Culture and  
Image, Busan National Universi-  
ty)Oh Geuma (Journalist at Busan  
Ilbo)Kim Joon (Senior Researcher at  
Gwangju Jeonnam Research  
Institute)

Scheduled programs are subject to  
change depending on the situation.

## 워크숍

## WORKSHOP

## 매듭진 과거

참여작가: 세라 워터스

일시: 9월 6일(화) 오후 1시

장소: 부산현대미술관 2F 교육실

Knotty Pasts

Participating Artist: Sera Waters

Date: 9. 6 (Tue.) 1 p.m

Venue: MOCA Busan 2F Education Room

## 피그먼트 랩: 역사 지도 그리기

참여작가: 샌디 로드리게스

일시: 9월 6일(화) 오후 3시

장소: 부산현대미술관 2F 교육실

Pigment LAB: Mapping Histories  
Participating Artist: Sandy Rodriguez

Date: 9. 6 (Tue.) 3 p.m

Venue: MOCA Busan 2F Education Room

## 뒤죽박죽 부산의 입말음식

강사: 하미현 (입말음식가, (주)SPOKEN COMPANY 대표)

일시: 10월 1일(토) 오후 3시

장소: 부산항 제1부두

Mishmash, Spoken Recipes of Busan  
Instructor: Ha Mihyun, SPOKEN COMPANY CEO

Date: 10. 1 (Sat.) 3p.m

Venue: Pier 1 of Busan Port

## 어린이 프로그램: DIY 우블렉 슬라이드 만들기

일시: 9월 11일(일), 10월 9일(일)

오전 11시

장소: 부산현대미술관 2F 교육실

Children's Program: DIY Oobleck Activity

Date: 9. 11(Sun.), 10. 9(Sun.) 11 a.m

Venue: MOCA Busan 2F Education Room

세부내용 및 일정은 상황에 따라 추후 변동 가능.

Scheduled programs are subject to change depending on the situation.

## 수어 도슨트 투어

2022부산비엔날레는 전문 수어 통역사의

전시 소개와 주요 작품에 대한 설명을

감상할 수 있는 수어 도슨트 투어를

운영한다. 전시 기간 내 매월 둘째, 넷째

수요일 부산현대미술관에서 진행되며 공식

홈페이지 사전 접수를 통해 참여 가능하다.

일자: 9월 14일, 28일 / 10월 12일, 26일

(둘째, 넷째 수요일/총 4회)

시간: 오후 3시(약 90분 진행)

장소: 부산현대미술관

## SIGN LANGUAGE

## GUIDED TOURS

The Busan Biennale 2022 runs sign language docent tours that provide exhibition introductions of professional sign language interpreters. It will be held at the Museum of Contemporary Art Busan on the second and fourth Wednesday of every month, and visitors can participate through pre-registration on the official website.

Date: Wed 3pm (September 14th, 28th/October 12th, 26th / Approx. 90min)  
Venue: MOCA Busan  
Participation: Busan Biennale 2022 Official Website

## 벋노래 프로젝트 : 영도이로구나

예로부터 전해지는 벋노래를 새롭게 편곡하고 뮤직비디오로 제작한 ‘벋노래 프로젝트’는 바다 물결의 음파와 리듬에 대한 표현이자 배 위에서의 노동 및 이주의 상황을 내포하고 있어, ‘이주’, ‘노동과 여성’과 같은 2022부산비엔날레의 중심 주제와 연결된다. 육지로 향하며 부르는 다양한 해녀 출가의 노래들에 깃든 이동과 노동의 역사를 음악가 박민희와 조율, 영상 작가 송민정이 함께 재구성하였다. <영도이로구나>는 물질을 하며 이동하는 해녀의 여정을 컴퓨터 혹은 모바일 화면의 스크롤을 이용해 따라가도록 한다. ‘가슴’으로 자신의 몸이 놓인 장소를 알아내고 ‘헛숨’으로 바다 발의 위치를 찾아내는 해녀의 삶처럼, 육지와 바다, 물의 위아래를 오가며 변화하는 시공간 속에서 그들과 함께 노를 저어 영도에 달기를 제안하는 작업이다. 바다와 섬, 해안도시와 이국땅, 그리고 내륙까지 이어지는 벋노래의 여정은 경계 없이 연장된 세계를 열어 간다.

제작: 박민희(음악), 송민정(영상),  
조율(음악)  
협력: 민구홍(웹개발)  
커미션: (사) 부산비엔날레조직위원회  
2022부산비엔날레 <물결 위 우리>

## SEA CHANTY PROJECT: SWELLING WIND WAVES

The Sea Chanty Project, which arranges the old chantey and produces a music video, was released to the public on the website of Busan Biennale 2022. The Sea chanty, an expression of the sound waves and rhythms of the ocean waves, as well as the representation of labor and migration on a vessel, is linked to the key themes of Busan Biennale 2022, such as migration and labor and women. The history of migration and labor contained in the various songs sung by haenyeo, Korean female divers, as they were heading to the mainland, was reconstructed by musicians Park Minhee and Joyul and video artist Song Min Jung.

Produced by Park Minhee (Music), Song Min Jung (MV Director), Joyul (Music)  
Collaboration with Min Guhong (Web development)  
Commissioned by Busan Biennale Organizing Committee  
Busan Biennale 2022 We, on the Rising Wave

벋노래 프로젝트  
Sea Chanty Project



## 온라인 저널

전시의 주요 이슈와 연관된 이론가, 학자, 작가들의 글을 모아 세 개의 호로 구성된 온라인 저널을 2022부산비엔날레 홈페이지에 공개한다. 각각의 호는 부산의 역사와 변화에 대한 것, 땅을 바라보는 지리, 지질학적 관점에 대한 것으로 연결된다.

## 준비 프로그램

총 두 번에 걸쳐 진행된 준비 프로그램은 근대도시 부산의 형성과 확장 속 도시 풍경의 변화를 살펴봄, 부산과 전지구적 현실을 연결하는 테마인 ‘이주, 여성 노동, 자연’을 중심으로 비엔날레의 배경이 되는 부산의 장소성을 알아가는 시간으로 마련되었다. 준비프로그램을 통해 마련된 강연과 대화는 영문 자막과 수어 통역을 추가하여 2022부산비엔날레 웹사이트와 유튜브 채널에서 다시 볼 수 있다.

온라인 저널 바로가기  
Online journal



## ONLINE JOURNAL

Online journal with the articles by theorists, scholars, and writers on key themes and topics of the exhibition will be published on the website on three issues, each of which related to the history and transformation of Busan, geological and geographical perspective on land, and modernity, locality, and technological evolution of Asia.

## WARM-UP PROGRAMS

The two rounds of the warm-up program aim to consider the transformation of the urban landscape along the formation and expansion of Busan as a modern city and understand the placeness of Busan as the background of the biennale, focusing on migration, women's labor, and nature, a theme that connects Busan and planetary reality. The lectures and discussions presented under the warm-up program were released on the website and YouTube channel of Busan Biennale 2022 with English subtitles and sign language translation.

준비 프로그램 다시보기  
Warm-Up Programs





## 큐레토리얼 워크숍

로컬과 커뮤니티의 의미에 대한 질문을 내포하는 2022부산비엔날레의 기획 방향에 맞추어, 큐레토리얼의 관점에서 우리가 되는 방법을 모색해보는 워크숍 「우리가 되는 방법들」이 총 10회에 걸쳐 진행되었다. 참가자 9인은 ‘로컬’과 ‘우리’라는 단어 안에서 각자의 큐레토리얼 실천의 경험과 고민을 나누는 한편, 초청 인사들과 이야기를 나누며 전시공간과 책방, 연구소 등 문화예술을 통해 이웃과 소통하며 로컬의 반경을 확장해가고 있는 사례들을 살펴보았다. 워크숍 여정에 대한 기록과 참가자들의 글을 모은 자료집은 2022부산비엔날레 홈페이지에서 다운로드 할 수 있다.

큐레토리얼 워크숍 자료집 ‘뷰어’  
Curatorial Workshop records Viewer



## 부표들

전시와 참여작가들의 작업과 관련 있거나 참고가 되었던 부산의 주요한 사건들과 장소를 단어집으로 엮었습니다.

부표들  
Buoys



## CURATORIAL WORKSHOP

In line with the curatorial direction of Busan Biennale 2022, which examines the meaning of local and community, Busan Biennale 2022 explored how to become we from a curatorial perspective through ten workshops. 'Participants' shared their experiences and thoughts on curatorial practices within the context of 'local' and 'we', talked with guests, and looked into the real-life cases of exhibition space, bookstore, and lab that are communicating with neighbors through culture and art and expanding the boundary of local. Through these workshops, participants sought curatorial practices that can function as an alternative and the formats and ways of the community enabling such within the present time and space and, based on such conversation, have written about 'we.' The records of the journey and the writings of the participants have been published on the website of Busan Biennale 2022 later.

## BUOYS

The buoys are compilation of key/crucial historical events and places of Busan that are associated with or have been referenced in this exhibition and the works of the participating artists.

2022부산비엔날레 참여 작가들의 약력과 출품 작품 등 상세 정보를 오디오 콘텐츠로 제공합니다. 국/영문으로 준비되며, 공식 홈페이지를 방문하거나 전시장에 마련된 QR코드를 인식하면 개인 음향기기를 이용하여 자유롭게 작품 해설 및 오디오 가이드를 청취하실 수 있습니다.

Busan Biennale 2022 provides detailed information on the bio and works of participating artists in the form of audio content. The audio guide is available in Korean and English. Please visit the official website or scan the QR code in the exhibition venue with your audio device to listen to the commentary on the works and audio guide.

오디오가이드 바로가기  
Audio Guide



## 온라인 투어·2022부산비엔날레 메이킹 필름 / ONLINE TOUR·MAKING FILM BB2022

### 온라인 투어

2022부산비엔날레를 드론 촬영으로  
안내하는 영상 콘텐츠입니다. 드론이  
전시장을 비행하며 출품된 다양한 작품과  
전경을 담아냅니다. 2022부산비엔날레  
전시를 색다르게 감상할 수 있는 온라인 투어  
영상은 공식 홈페이지와 공식 유튜브 채널을  
통해 9월 중 공개됩니다.

### 2022부산비엔날레 메이킹 필름

2022부산비엔날레 준비 과정 및 제작 현장을  
담아낸 영상 콘텐츠입니다. 부산비엔날레를  
준비하는 사람들과 부산을 직접 찾은 작가의  
인터뷰, 전시를 만들어가는 뜨거운 현장을  
다큐멘터리 형태로 스케치한 메이킹 필름은  
공식 홈페이지와 공식 유튜브 채널을 통해  
9월중 공개됩니다.

### ONLINE EXHIBITION TOUR

The Online Exhibition Tour guides  
one through the exhibition spaces  
with various works on display  
and the installation views filmed  
with drones. The tour video, which  
will enhance one's experience of  
viewing the exhibition, will be re-  
leased in September on the official  
website ([www.busanbiennale.org](http://www.busanbiennale.org))  
and the official YouTube channel.

### MAKING FILM BB2022

The Making-Film BB2022 captures  
different stages of the entire ex-  
hibition process, from preparation  
to installation. The sketch film, a  
record of the people who have put  
the exhibition together, interviews  
of participating artists who have  
visited Busan, and exciting mo-  
ments at exhibition sites, in a docu-  
mentary form, will be released in  
September on the official website  
([www.busanbiennale.org](http://www.busanbiennale.org)) and the  
official YouTube channel.

## 셔틀버스 + 부산시티투어 / SHUTTLE + BUSAN CITY TOUR BUS

### 셔틀버스

‘영도’와 ‘초량’ 전시장의 관람객 이동편의  
제공을 위해 ‘부산항 제1부두’ 전시장을  
기점으로 각 전시장을 연결하는 셔틀버스  
2개 노선을 운영합니다. 관람객은  
셔틀버스를 무료로 이용할 수 있으며,  
영도의 풍경과 초량 산복도로의 지형  
을 전망하면서 각 전시장에 도착할 수  
있습니다. (주말, 추석연휴, 대체공휴일  
포함 공휴일 전체 운행)

주말 도로 교통 사정에 따라 시간이  
지연될 수 있으니 양해 부탁드립니다.

### SHUTTLE

Busan Biennale 2022 runs two  
routes of a shuttle service to  
improve access to the venues in  
Yeongdo and Choryang via public  
transit and offer visitors better  
mobility. The free-of-charge shuttle  
service connecting Pier 1 with  
other venues will allow viewers to  
enjoy the topography of Yeongdo  
and Hillside Road of Choryang as  
well as the scenery of Busan until  
they get to the exhibition venues.  
(Service available on all public  
holidays, including weekends,  
Korean Thanksgiving holidays, and  
substitute holidays)

The shuttle service may be  
delayed due to the traffic  
and weather condition.

## 셔틀버스 + 부산시티투어 / SHUTTLE + BUSAN CITY TOUR BUS

### 영도라인 시간표

#### YEONGDO LINE TIMETABLE

장소 Location	1회차 1st	2회차 2nd	3회차 3rd	4회차 4th
부산항 제1부두 The Pier 1 of Busan Port	11:00	13:30	15:00	16:40
영도 Yeongdo	12:00	14:30	16:00	17:40
중앙역 Jungang Metro Stn (get off)	중앙역은 하차만 가능하며 하차시간은 도로상황에 따라 유동적으로 운영됩니다. The arrival time to Jungang Metro Stn may not be smooth due to the traffic and weather condition.			
부산항 제1부두 The Pier 1 of Busan Port	12:30	15:00	16:30	-

### 초량라인 시간표

#### CHORYANG LINE TIMETABLE

장소 Location	1회차 1st	2회차 2nd	3회차 3rd	4회차 4th
부산항 제1부두 The Pier 1 of Busan Port	12:00	14:00	15:00	16:00
초량 Choryang (get off)	초량 전시장과 부산역은 하차만 가능하며 하차시간은 도로상황에 따라 유동적으로 운영됩니다. The arrival time to Choryang and Busan Metro Stn may not be smooth due to the traffic and weather condition.			
부산역 Busan Metro Stn (get off)				
부산항 제1부두 The Pier 1 of Busan Port	13:00	15:00	16:00	17:00

## 셔틀버스 + 부산시티투어 / SHUTTLE + BUSAN CITY TOUR BUS

### 부산시티투어

부산시티투어버스-그린라인이 전시 기간

내 한시적으로 ‘영도’ 전시장에 임시  
정차합니다. 부산역을 출발하여 영도  
흰여울마을과 태종대 등 부산의 명소를  
순회하는 그린라인을 이용해 영도 전시장에  
도착, 전시 관람 후에는 부산항대교,  
오륙도를 지나 용호만 유람선터미널에서  
블루, 레드라인으로 환승도 가능합니다.  
또한 신설 예정인 ‘서부산 라인’(가칭)이  
부산현대미술관에 정기 정차할 예정입니다.

그린라인

부산역 ↔태종대

수, 목, 금 50분 간격 (9회 운행)

토, 일 40분 간격 (12회 운행)

부산시티투어) 051-464-9898

### BUSAN CITY TOUR BUS

TOURISM PUBLIC TRANSPORTATION EASILY CONNECTING  
BUSAN ATTRACTIONS BY DOUBLE-DECKER BUS

Busan City Tour Bus-Green Line  
will stop at the 'Yeongdo' exhibition  
venue only for the exhibition period. Departing from Busan Station,  
the Green Line takes viewers on a  
tour of attractions of Busan, such  
as Huinnyeoul Culture Village in  
Yeongdo and Taejongdae Clifed  
Coast. After enjoying the exhibition  
at the Yeongdo venue, viewers may  
travel via Busan Harbor Bridge and  
Orykdo Island and transfer to the  
Blue or Red Lines at Yonghoman  
Cruise Terminal. In addition, a new  
line tentatively named Seobusan  
Line, which will start operation in  
October, will make the Museum of  
Contemporary Art Busan a regular  
stop to offer visitors easy access.  
(Service available on Wed. thru  
Sun.)

Greenline

Busan Station ↔ Taejongdae

9 runs every 50 minutes(Wed,  
Thu, Fri)

12 runs every 40 minutes(-  
Sat, Sun)

Inquiry : 051-464-9898

## 2022 부산 아트맵 프로젝트

### 〈물결 더하기〉

2022부산비엔날레에서는 부산의 대안공간, 공공미술관 그리고 갤러리 등 다양한 형태의 문화예술 공간과 그들의 전시를 소개하는 2022 부산 아트맵 프로젝트 〈물결 더하기〉를 선보입니다.

부산시를 크게 ‘서부권’, ‘중부권’, ‘동부권’ 세 조각으로 나누어, 비엔날레 기간 동안 전 지역에서 펼쳐지는 40개의 복합문화공간, 56개의 전시를 한 책자에서 모아보며 여행할 수 있습니다. 책자는 비엔날레 전시공간과 소개된 40여 개의 복합문화공간에서 무료로 제공합니다. 각 예술 공간별 오픈 시간은 상이하며 2022부산비엔날레 전시 기간 내 홈페이지에서 다운로드 가능합니다.

## 2022 BUSAN ART MAP PROJECT: WAVES SYMPHONY

The 2022 Busan Art Map Project Waves Symphony is a brochure directed by the Busan Biennale Organizing Committee. This guide offers introductions to, and provides information on, the exhibitions as well as alternative art spaces, art museums, private galleries, and various other cultural spaces to be explored in Busan during the exhibition period.

The map divides Busan into 3 parts, “Western Busan”, “Central Busan”, and “Eastern Busan”, offering an overview of all available exhibitions. Visitors will be able to pick up the brochure free of charge at each cultural venue including all of the Busan Biennale 2022 exhibition venues. The opening times of each artistic venue may vary and the maps will also be available to download on the website during the Busan Biennale 2022.

2022부산비엔날레 아트맵 다운로드  
Busan Art Map Project



## 입장권

입장권 1매로 전시기간 내 부산현대미술관, 부산항 제1부두 전시장에 각 1회 입장 가능합니다.

## 온라인 예매

- 티켓링크(공식판매처)  
| [www.ticketlink.co.kr](http://www.ticketlink.co.kr)
- 부산은행 모바일뱅킹(특별 판매처)  
| 부산은행 계좌 보유 고객에 한함

## 현장 매표소

발권시간 10:00 - 17:30

- | 부산현대미술관 1층 로비 매표소
- | 부산항 제1부두 전시장 출입구 앞 매표소

## 취소 및 환불

취소 및 환불은 각 티켓구입처의 규정에 따릅니다.  
취소 일자에 따라 수수료가 부과될 수 있습니다.

## TICKETING

- All purchased tickets get only a single admission to both, the Museum of Contemporary Art Busan and the Pier 1 of Busan Port Exhibition Venue during the exhibition period.

## ONLINE REGISTRATION

Pick up the ticket at the ticket booth after online-registration

- Ticketlink  
| [www.ticketlink.co.kr](http://www.ticketlink.co.kr) (official operation website)
- BUSAN BANK Mobile APP  
| Only for Busan Bank account holders

## TICKET OFFICE

Operation Time 10:00 - 17:30

- | Museum of Contemporary Art  
Busan Ticket Office (1F Lobby)
- | Pier 1 of Busan Port Ticket  
Office (Front of the Entrance)

## POLICY OF CANCELLATION AND REFUND

We follow the policies of cancellation and refund of TICKETLINK. Cancellation fee may be incurred depending on the cancellation date.

입장권

구분 Division		관람료 Admission Fee	비고 Note
개인 Individual	일반 Adult	12,000	만 19 - 64세 Age 19-64
	청소년/군경 Youth, Military & Police	6,000	만 13 - 18세 Age 13-18
	어린이 Children	4,000	만 4 - 12세 Age 4-12
특별할인	일반 Adult	4,000	만 65세 이상, 1 - 3급 장애인 및 보호자 1인, 국민기초생활수급자, 문화누리카드 소지자 Person with disability and supporter, Minimum Wage Earner, Munhwa Nuri card holder
	청소년/군경 Youth, Military & Police	2,000	
	어린이 Children	1,000	
무료권 Free Admission			만 4세 미만, 국가유공자 Under age 4, Person with a national merit

20인 이상 단체 예약은 공식 홈페이지에서  
사전신청 바랍니다. 문의) 051-503-  
6579

영도와 초량 전시장은 무료로 관람할 수  
있습니다.

할인 및 무료권은 자격확인 서류 및  
증빙을 지참 바랍니다.

Group admission(more than 20  
people) is conducted through  
pre-booking. (Inquiry : 051-  
503-6579)

Free admission to Yeongdo /  
Choryang venues.

Military, Police, Disabled,  
beneficiary of national basic  
livelihood, and those aged  
65 or older show a certifi-  
cate.

전시장별 안내

부산현대미술관

관람시간: 10:00 - 18:00

(입장마감 17:30)

월요일 휴관(공휴일인 경우 화요일 휴관,  
추석연휴 정상운영)

휴관일 - 9. 5(월), 9.13(화), 9.19(월),  
9.26(월)  
- 10. 4(화), 10. 11(화), 10.17(월),  
10.24(월), 10. 31(월)

편의시설: 승강기, 카페(1F),  
물품보관함(1F), 휠체어 및 유모차  
무료대여소(1F), 수유실(B1F)

부산항 제1부두, 영도, 초량 전시장

관람시간: 10:00 - 18:00

(입장마감 17:30)

월요일 휴관(공휴일인 경우 화요일 휴관,  
추석연휴 정상운영)

휴관일 - 9. 5(월), 9.13(화), 9.19(월),  
9.26(월) / - 10. 4(화), 10. 11(화),  
10.17(월), 10.24(월), 10. 31(월)

편의시설: 부산항 제1부두 - 휠체어,  
유모차 경사로

영도 야외극장

관람시간: 목 - 일 (우천 및 기상악화 시 취소  
가능)

9월 : 19시- 상영 종료시까지

10.11월 : 18시- 상영 종료시까지

OPENING HOURS FOR EACH  
VENUE

MUSEUM OF CONTEMPORARY  
ART BUSAN

Opening Hours: 10:00 - 18:00  
(Entrance Closing : 17:30)  
Monday is regular closed (If Mon-  
day is a public holiday, Tuesday is  
closed)  
Closed on Sep 5, 13, 19, 26  
Oct 4, 11, 17, 24, 31

Facilities: Lift, Tap Water,  
Cafe(1F), Lockers(1F),  
Umbrella Stand(1F), Free  
Wheelchair and Stroller  
Rental Service(1F), Um-  
brella Stand(1F), Nursing  
Room(B1F)

PIER 1 OF BUSAN PORT, YEO-  
NGDO, CHORYANG

Opening Hours: 10:00 - 18:00  
(Entrance Closing : 17:30)  
Monday is regular closed (If Mon-  
day is a public holiday, Tuesday is  
closed)  
Closed on Sep 5, 13, 19, 26  
Oct 4, 11, 17, 24, 31

Facilities: Pier 1 of Bu-  
san Port - Wheelchair and  
Stroller slope way

YEONGDO OUTDOOR CINEMA

Opening Hours: Thu - Sun  
Sep : 19:00 - Until the end of the  
screening  
Oct-Nov : 18:00 - Until the end of  
the screening

## 종합안내소와 아트샵 / INFORMATION CENTER AND ART SHOP

2022부산비엔날레에 대한 종합적인  
안내를 제공하고, 기념품을 구매할 수 있는  
공간입니다.

### 운영시간

10:00 - 18:00

휴관일(월요일, 공휴일인 경우  
화요일)에는 운영하지 않습니다.

### 위치

부산현대미술관 1층 로비  
부산항 제1부두 종합안내소

### 아트상품

2022부산비엔날레 디자인 상품, 도록  
| 가격 및 구입 문의는 현장 종합안내소

The center provides general infor-  
mation about Busan Biennale 2022  
and sells souvenirs.

### OPEN TIME

10:00 - 18:00

Information Center & Art  
shop are closed every Mon-  
day(If Monday is a public  
holiday, Tuesday is closed)

### LOCATION

Museum of Contemporary Art  
Busan Lobby 1F  
Pier 1 of Busan Port Information  
Center (Front of the Entrance)

### SOUVENIRS

catalog, camera, eco bag, T-shirt,  
tumbler, umbrella, file holder  
| Any inquiries about souve-  
nirs will be answered at the  
Information Centers

## 종합안내소와 아트샵 / INFORMATION CENTER AND ART SHOP



부산비엔날레조직위원회 /  
BUSAN BIENNALE ORGANIZING COMMITTEE

<b>설립</b>	<b>ESTABLISHMENT</b>
1999. 12. 23	1999. 12. 23
<b>회원</b>	<b>MEMBERS</b>
93명	93 People
<b>조직위원장</b>	<b>CHAIRMAN</b>
박형준	Park Heong-joon
<b>집행위원장</b>	<b>EXECUTIVE DIRECTOR</b>
김성연	KIM Seong-Youn
<b>조직구성</b>	<b>ORGANIZATION</b>
총회, 임원회, 집행위원회, 사무처 등	General Assembly, Board of Directors, Executive Committee, Executive Office, etc.
<b>연혁</b>	<b>HISTORY</b>
1981 부산청년비엔날레 창립	1981 The Busan Youth Biennale launched
1987 바다미술제 창립	1987 The Sea Art Festival launched
1994 부산국제야외조각심포지움 창립	1994 Busan International Outdoor Sculpture exhibition launched
1998 부산국제아트페스티벌 (98PICAF) 개최	1998 Busan International Contemporary Art Festival (PICAF)
1999 (사)부산국제아트페스티벌 조직위원회 설립	1999 Busan International Contemporary Art Festival Organizing Committee (Busan Biennale) Established
2000 부산국제아트페스티벌 (2000PICAF) 개최	2000 2000 Busan International Contemporary Art Festival (PICAF)
2001 부산비엔날레로 명칭변경(2001)	2001 Change of The Name (Busan International Contemporary Art Festival Busan Biennale)
2002 2002부산비엔날레 개최	
2003 전문예술법인 지정 (문화예술진흥법 제10조)	
2004 2004부산비엔날레 개최	
2006 2006부산비엔날레 개최	
2008 2008부산비엔날레 개최	

부산비엔날레조직위원회 /  
BUSAN BIENNALE ORGANIZING COMMITTEE

2010 2010부산비엔날레 개최	2002 Busan Biennale 2002
2011 2011바다미술제 개최	2003 Designated as a Professional Art Corporation
2012 2012부산비엔날레 개최	2004 Busan Biennale 2004
2013 2013바다미술제 개최	2006 Busan Biennale 2006
2014 2014부산비엔날레 개최	2008 Busan Biennale 2008
2015 2015바다미술제 개최	2010 Busan Biennale 2010
2016 2016부산비엔날레 개최	2011 Sea Art Festival 2011
2017 2017바다미술제 개최	2012 Busan Biennale 2012
2018 2018부산비엔날레 개최	2013 Sea Art Festival 2013
2019 2019바다미술제 개최	2014 Busan Biennale 2014
2020 2020부산비엔날레 개최	2015 Sea Art Festival 2015
2021 2021바다미술제 개최	2016 Busan Biennale 2016
부산비엔날레조직위원회 홈페이지	2017 Sea Art Festival 2017
www.busanbiennale.org	2018 Busan Biennale 2018
페이스북	2019 Sea Art Festival 2019
facebook.com/busanbiennale	2020 Busan Biennale 2020
인스타그램	2021 Sea Art Festival 2021
Instagram.com/busanbiennale	
유튜브	
youtube.com/bsbiennale	
47500, 부산광역시 연제구 월드컵대로 344	
아시안드주경기장 38호	
Tel. 051-503-6111	
Fax. 051-503-6584	

Busan Biennale Organizing Committee Website  
www.busanbiennale.org  
facebook.com/busanbiennale  
Instagram/busanbiennale  
Youtube/bsbiennale  
  
38, Busan Asiad Main Stadium,  
344 Worldcup St. Yeonje-Gu, Busan 47500, Republic of Korea  
Tel. +82-51-503-6111  
Fax. +82-51-503-6584



## 부산현대미술관

부산광역시 사하구 낙동남로 1191

### 도시철도

- 1호선 하단역 (3번 출구) 하차 >  
버스환승(명지, 을숙도방향)

### 버스

- 부산현대미술관 정류장 하차, 을숙도 하차  
일반버스 3, 55, 58, 58-1, 58-2, 168, 221, 520  
마을버스 3, 7, 9, 9-1, 9-2, 12, 13, 14, 15, 16, 20, 21

### 주차안내

- 요금: 10분당 100원/(일 최대 2,400, 24:00시 기준)  
운영시간: 09:00 - 19:00  
요금결제: 카드결제  
\*승용차 요일제 적용

## 부산항 제1부두

부산광역시 중구 충장대로 26

### 도시철도

- 1호선 중앙역 10번, 12번 출구 > 도보 약 390m

### 버스

- 중앙역, 부산우체국 정류장 하차  
일반버스 5-1, 17, 26, 27, 41, 61, 66, 70, 82, 85, 87, 88(A), 103, 134, 190, 508  
좌석버스 1000(심야), 1003, 1003(심야), 1004(심야)  
부산세관 정류장 하차  
일반버스 88-1A, 101  
제1부두 정류장 하차  
일반버스 5-1

## MUSEUM OF CONTEMPORARY ART BUSAN

1191, Nakdongnam-ro, Saha-gu, Busan, Republic of Korea

### Metro

- Hadan Station (Line 1, Exit 3) and transfer to Bus going to Eulsukdo or Myeongji

### Bus

- Museum of Contemporary Art Busan Bus stop  
Public Bus: 3, 55, 58, 58-1, 58-2, 168, 221, 520  
Town Bus: 3, 7, 9, 9-1, 9-2, 12, 13, 14, 15, 16, 20, 21

### Parking Information

- Museum parking lots are available Using the parking lot in MOCA Busan will be charged.

## PIER1 OF BUSAN PORT

26, Chungjangdae-ro, Jung-gu, Busan, Republic of Korea

### Metro

- Jungang Station (Line 1, Exit 10,12,14)

### Bus

- Jungang Station, Jungang Post office Bus stop  
Public Bus: 5-1, 17, 26, 27, 41, 61, 66, 70, 82, 85, 87, 88(A), 103, 134, 190, 508  
Express: 1000(Late-night bus), 1003, 1003(Late-night bus), 1004(Late-night bus)

### Parking Information

- Parking at a nearby parking space or taking public transportation is recommended due to limited free

## 주차안내

- 부산항 제1부두는 무료 주차공간이 협소하므로, 인근 유료주차장을 이용하시거나 대중교통 이용을 권장합니다.  
인근 주차장 : 부산항 연안여객터미널 주차장 (도보 3분 거리)

## 영도

부산광역시 영도구 해양로 207

### 버스

- 송강중공업 정류장 하차 후 도보 약 500m  
일반버스 66

### 주차안내

- 영도 전시장은 무료 주차공간이 협소하므로, 인근 유료주차장을 이용하시거나 대중교통 이용을 권장합니다.  
인근 주차장 : 동삼 공영주차장 (도보 10분 거리)

## 초량

부산광역시 동구 망양로533번길 20-5

### 버스

- 금수사 정류장 하차 후 도보 약 200m  
일반버스 22, 38, 52, 86, 186, 190

### 주차안내

- 초량 전시장은 주차 공간이 없으므로, 인근 유료주차장을 이용하시거나 대중교통 이용을 권장합니다.  
인근 주차장 : 스카이웨이 공영주차장 (도보 6분 거리)

- parking at Pier 1 of Busan Port.  
Nearby parking lot: Busan Port Coastal Passenger Terminal (3 min walk)

## YEONGDO

207, Haeyang-ro, Yeongdo-gu, Busan, Republic of Korea

- Songkang heavy industry Bus stop  
Public Bus: 66

### Parking Information

- Parking at a nearby parking space or taking public transportation is recommended due to limited free parking at Yeongdo venue.  
Nearby parking lot: Dongsam Public parking lot (10 min walk)

## CHORYANG

20-5, Mangyang-ro 533bungil, dong-gu, Busan, Republic of Korea

- Geumsusa Temple Bus stop  
Public Bus: 86, 22, 38, 52, 186, 190

### Parking Information

- Parking at a nearby parking space or taking public transportation is recommended.  
Nearby parking lot : Skywang Public parking lot (6 min walk)

부산현대미술관

Museum of Contemporary Art Busan



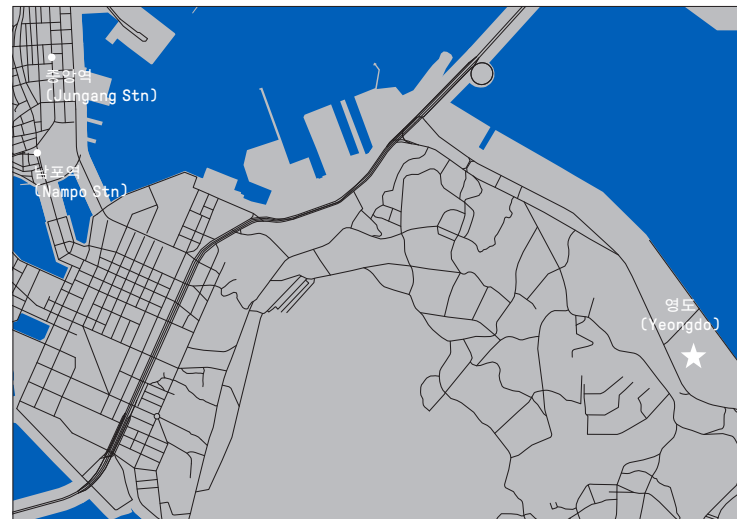
부산항 제1부두

Pier 1 of Busan Port



영도

Yeongdo

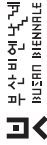


초량

Choryang



주최·주관 Host & Organize



후원기관 Institutional Partners



후원 Support



협찬 Sponsor

